



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions\Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Ontario

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
Supply and Services Operation  
Petawawa Procurement  
Building S-111, Rm C-114  
101 Menin Rd. Garrison Petawawa  
Petawawa  
Ontario  
K8H 2X3

|                                                                                                                                                                                                               |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Title - Sujet</b> Le nettoyage des bassins<br>collecteurs                                                                                                                                                  |                                              |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W6889-210098/A                                                                                                                                                | <b>Date</b><br>2021-01-20                    |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W6889-21-0098                                                                                                                                      | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001      |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>PET-0-53019 (908)                                                                                                                                                          | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$PET-908-1659                                                                                                                                      |                                              |
| <b>Date of Original Request for Standing Offer</b><br><b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b> 2021-01-05                                                                                   |                                              |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST<br><b>on - le 2021-02-05</b> Heure Normale du l'Est HNE                                               |                                              |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>McCartney, Sharon                                                                                                                              | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>pet908 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613) 217-2807 ( )                                                                                                                                                  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -          |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>                                                                                                                                                                   |                                              |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>RP Ops Det Petawawa<br>Bldg S-111<br>101 Menin Road N Main<br>Petawawa, ON K8H 2X3 |                                              |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This revision does not change the security requirements of the Offer.<br>Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.                  |                                              |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|                                                                                                                                                                                                          |                                              |                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Acknowledgement copy required</b><br><b>Accusé de réception requis</b>                                                                                                                                | <b>Yes - Oui</b><br><input type="checkbox"/> | <b>No - Non</b><br><input type="checkbox"/> |
| <b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b><br><b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>                                                         |                                              |                                             |
| <b>Signature</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Date</b>                                  |                                             |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print)<br>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant.<br>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie) |                                              |                                             |
| <b>For the Minister - Pour le Ministre</b>                                                                                                                                                               |                                              |                                             |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W6889-210098/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W6889-21-0098

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
PET-0-53019

Id de l'acheteur - Buyer ID  
pet908  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**La modification 001 est apportée pour les raisons suivantes :**

1. **Modifier la date de clôture des soumissions.**
  2. **Modifier Partie 1 – Renseignements Généraux article 1.2 Sommaire.**
  3. **Modifier Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre a Commandes article 7.3.2 Offres à commandes – établissement des rapports.**
  4. **Modifier Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre a Commandes article 7.4.1 Période de l'offre à commandes.**
  5. **Modifier l'annexe « B » Base de paiement.**
  6. **Transmettre la réponse de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada aux questions des offrants reçues.**
- 

#### **1. Date de clôture des soumissions**

**SUPPRIMER: en entier**

L'invitation prend fin à 02:00 PM le 2021-01-22

**INSÉRER:**

L'invitation prend fin à 02:00PM le 2021-02-05

#### **2. Partie 1 – Renseignements Généraux article 1.2 Sommaire**

**SUPPRIMER: en entier**

##### **1.2 Sommaire**

**INSÉRER:**

##### **1.2 Sommaire**

**1.2.1** Établir une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) pour l'ensemble de la supervision, de la main-d'œuvre, du matériel, des outils et de l'équipement nécessaires pour le nettoyage des bassins collecteurs, des puisards et des séparateurs huile-eau, au fur et à mesure des besoins de la garnison Petawawa.

Il sera possible de passer des commandes subséquentes à cette offre à commandes du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2024.

La demande d'offre à commandes (DOC) entraînera la délivrance d'une (1) offre à commandes individuelle et régionale (OCIR).

---

### **3. Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre a Commandes article 7.3.2 Offres à commandes – établissement des rapports**

**SUPPRIMER:** en entier

#### 7.3.2 Offres à commandes – établissement des rapports

**INSÉRER:**

#### **7.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports**

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens et services qu'il fournit au gouvernement fédéral dans le cadre de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats effectués par le Canada, y compris ceux payés au moyen d'une carte d'achat du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « E » intitulée « Exigences relatives aux rapports pour les offres a commandes.

Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

- premier trimestre : du 1 avril au 30 juin
- deuxième trimestre : du 1 juillet au 31 septembre
- troisième trimestre : du 1 octobre au 31 décembre
- quatrième trimestre : du 1 janvier au 31mars

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

### **4. Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre a Commandes article 7.4.1 Période de l'offre à commandes**

**SUPPRIMER:** en entier

#### 7.4.1 Période de l'offre à commandes

**INSÉRER:**

#### **7.4.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2024

## 5. L'annexe « B » BASE DE PAIEMENT

**SUPPRIMER:** en entier

Annexe « B » BASE DE PAIEMENT

**INSÉRER:**

**ANNEXE « B »**

### BASE DE PAIEMENT

Les prix sont fermes, tout compris, tarif horaire ou prix unitaire en dollars canadiens, FAB destination et incluent les droits de douane et les taxes d'accises canadiens, taxes en sus.

Les prix ne comprennent pas les taxes applicables, qui doivent être indiquées séparément sur les factures.

### Période d'établissement des prix

Année 1 : Du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2022

Année 2 : Du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023

Année 3 : Du 1<sup>er</sup> avril 2023 au 31 mars 2024

### Base de paiement définitions :

**Première heure - d'un appel de service PRÉVU-** Le tout taux horaire ferme compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. **(Ce taux ne s'applique qu'à la première heure de travail productif sur place. Le prix de l'appel de service pour la première heure n'est approuvé qu'une fois par commande subséquente. Le prix de l'appel de service pour la première heure n'est pas applicable si le représentant de service de l'entrepreneur est déjà sur place quand l'entrepreneur reçoit la commande subséquente.)**

**Première heure - d'un appel de service d'URGENCE-** Le tout taux horaire ferme compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. **(Ce taux ne s'applique qu'à la première heure de travail productif sur place.)**

**Heures additionnelles - d'un appel de service PRÉVU-** Le tout taux horaire ferme compris après la première heure de service. **(Ce taux ne s'applique qu'aux heures suivant la première heure de travail productif sur place.)**

**Heures additionnelles - d'un appel de service d'URGENCE -** Le tout taux horaire ferme compris après la première heure de service. **(Ce taux ne s'applique qu'aux heures suivant la première heure de travail productif sur place.)**

**Remarque :**

**Les instructions et le texte en italiques dans la présente annexe seront retirés de l'offre à commandes subséquente.**

**Utilisation estimative :**

*L'utilisation estimative est fournie seulement à titre d'outil d'évaluation; elle constitue l'estimation la plus exacte possible et ne reflète aucunement l'utilisation réelle prévue ni un engagement de la Couronne. Les quantités indiquées aux présentes renvoient à l'utilisation prévue pour chaque période d'établissement des prix et constituent une estimation des besoins faite de bonne foi. L'offre à commandes sera limitée aux services et/ou aux réparations réellement autorisés et exécutés.*

**Instructions d'établissement des prix :**

*Les prix doivent être proposés en fonction des unités de distribution énoncées. Les prix indiqués pour les services énoncés doivent être tout compris. Le prix doit comprendre au moins: de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision.*

**Taxes applicables :**

*La TPS/TVH ne doit pas être incluse dans les prix unitaires (mais sera ajoutée à titre d'article distinct sur toute facture subséquente au contrat).*

| Partie I - appel de service |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                                                  |                              |                              |                              |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Article                     | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Unité de distribution | Nombre d'heures d'utilisation annuelle estimatif | Taux horaire ferme – Année 1 | Taux horaire ferme – Année 2 | Taux horaire ferme – Année 3 |
| 1                           | <b>Première heure - d'un appel de service PRÉVU</b> - pour un camion aspirateur combiné muni d'une unité à vapeur, sur place dans un délai de 24 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. Le camion aspirateur combiné est fourni avec les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.    | Heure                 | 30                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 2                           | <b>Heures additionnelles - d'un appel de service PRÉVU</b> - pour un camion aspirateur combiné et pour les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Heure                 | 200                                              | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 3                           | <b>Première heure - d'un appel de service d'URGENCE</b> - pour un camion aspirateur combiné muni d'une unité à vapeur, sur place dans un délai de 4 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. Le camion aspirateur combiné est fourni avec les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant. | Heure                 | 10                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W6889-210098/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W6889-21-0098

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
PET-0-53019

Id de l'acheteur - Buyer ID  
pet908  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

| Partie I - appel de service |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                                                  |                              |                              |                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Article                     | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Unité de distribution | Nombre d'heures d'utilisation annuelle estimatif | Taux horaire ferme – Année 1 | Taux horaire ferme – Année 2 | Taux horaire ferme – Année 3 |
| 4                           | <b>Heures additionnelles - d'un appel de service d'URGENCE</b> - pour un camion aspirateur combiné et pour les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Heure                 | 40                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 5                           | <b>Première heure - d'un appel de service PRÉVU</b> -pour un camion aspirateur, sur place dans un délai de 24 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. Le camion aspirateur est fourni avec les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                                | Heure                 | 10                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 6                           | <b>Heures additionnelles - d'un appel de service PRÉVU</b> - pour un camion aspirateur et pour les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Heure                 | 70                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 7                           | <b>Première heure - d'un appel de service d'URGENCE</b> - pour un camion aspirateur, sur place dans un délai de 4 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. Le camion aspirateur est fourni avec les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                            | Heure                 | 5                                                | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 8                           | <b>Heures additionnelles -d'un appel de service d'URGENCE-</b> pour un camion aspirateur et pour les services d'un conducteur (opérateur) et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Heure                 | 25                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 9                           | <b>Première heure - d'un appel de service PRÉVU</b> -pour une unité munie d'une caméra de télévision en circuit fermé, sur place dans un délai de 24 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. La caméra de télévision en circuit fermé est fournie avec les services d'un opérateur et d'un assistant. | Heure                 | 5                                                | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |
| 10                          | <b>Heures additionnelles - d'un appel de service PRÉVU</b> - pour une unité de caméra de télévision en circuit fermé et pour les services d'un opérateur et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Heure                 | 15                                               | \$ -                         | \$ -                         | \$ -                         |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W6889-210098/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W6889-21-0098

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
PET-0-53019

Id de l'acheteur - Buyer ID  
pet908  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

| Partie I - appel de service        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                                  |                                  |                                  |                                  |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Article                            | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Unité de distribution | Nombre d'heures d'utilisation annuelle estimatif | Taux horaire ferme – Année 1     | Taux horaire ferme – Année 2     | Taux horaire ferme – Année 3     |
| 11                                 | <b>Première heure - d'un appel de service d'URGENCE</b> - pour une unité de caméra de télévision en circuit fermé, sur place dans un délai 4 heures, 7 jours sur 7. Le tarif tout compris doit inclure l'ensemble de la main d'œuvre, de l'équipement, du transport et de la supervision, et une heure de travail productif sur place qui ne pourra être facturée qu'une fois par commande subséquente. La caméra de télévision en circuit fermé est fournie avec les services d'un opérateur et d'un assistant. | Heure                 | 5                                                | \$ -                             | \$ -                             | \$ -                             |
| 12                                 | <b>Heures additionnelles - d'un appel de service d'URGENCE</b> - pour une unité de caméra de télévision en circuit fermé et pour les services d'un opérateur et d'un assistant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Heure                 | 15                                               | \$ -                             | \$ -                             | \$ -                             |
| Partie II - Services d'élimination |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                                  |                                  |                                  |                                  |
| Article                            | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Unité de distribution | Utilisation annuelle estimée                     | Prix unitaire ferme(s) - Année 1 | Prix unitaire ferme(s) - Année 2 | Prix unitaire ferme(s) - Année 3 |
| 1                                  | Le tarif tout compris doit inclure l'élimination des eaux usées et d'autres produits contaminés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Litre                 | 100,000                                          | \$ -                             | \$ -                             | \$ -                             |
| 2                                  | Le tarif tout compris doit inclure l'élimination des déchets solides industriels provenant des puits de lavage, des bassins collecteurs et d'autres installations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tonne                 | 50                                               | \$ -                             | \$ -                             | \$ -                             |
| Partie III – Débours               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                                  |                                  |                                  |                                  |
| Article                            | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Unité de distribution | Année 1                                          | Année 2                          | Année 3                          |                                  |
| 1                                  | Les travaux imprévus de sous-traitance, ou l'utilisation et la fourniture d'outils et de matériel qui ne font normalement pas utilisés ou inclus dans ce type de travail. Le responsable du projet doit APPROUVER PRÉALABLEMENT par écrit toutes ces demandes qui doivent être facturées au prix coûtant, sans aucune indemnité supplémentaire pour les frais généraux ou la marge bénéficiaire. Des exemplaires des factures doivent être soumis au responsable de projet à l'achèvement des travaux.           | Prix coûtant          | \$ 5,000.00                                      | \$ 5,000.00                      | \$ 5,000.00                      |                                  |

---

**6. Transmettre la réponse de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada aux questions des offrants reçues.**

Q1. À l'annexe A – Énoncé des travaux, section 5 – Type d'équipement et de services, point d) « Le camion aspirateur combiné doit être muni d'une unité à vapeur [...], pourquoi demande-t-on que l'unité à vapeur soit incluse avec le camion aspirateur?

R1. Le camion aspirateur combiné n'a pas besoin d'être muni d'une unité à vapeur, mais cette dernière doit être incluse dans le prix et pouvoir être acquise.

Q2. Les travaux comprennent-ils des tâches dans des espaces clos?

R2. Oui.

Q3. Si des tâches dans des espaces clos sont nécessaires, où faudrait-il indiquer les prix s'y rapportant?

R3. Les prix font partie du tarif horaire tout compris.

Q4. Dans votre document, pour la question « Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? », la case « Oui » est cochée.

Pourriez-vous nous fournir des éclaircissements à cet égard?

Par exemple : si un membre parmi les superviseurs sur place détient une cote de sécurité de niveau « Fiabilité », le reste des employés sur place auront-ils accès à la zone des travaux, sous réserve qu'ils soient accompagnés par cette personne?

R4. Vous pouvez faire appel à des employés ne détenant pas d'autorisation de sécurité à l'extérieur du site. Tous les employés qui entrent dans la garnison doivent détenir une autorisation de sécurité.

**Si votre appel d'offres a déjà été transmis et que vous désirez réviser même, cette révision devrait atteindre la zone de réception des soumissions avant la date de clôture.**